

Mah Tovu

Text: Traditional Jewish Liturgy

Music: Elaine Moise

Mah tovu ohalekha Ya'akov, mishkenotekha Yisrael.
Va'ani berov chasd'kha avo veytekha.

Eshtachaveh el heikhal kodeshekha beyiratekha.
Adonai, ahavti me'on beytekha um'kom mishkan kevodekha.

Va'ani eshtachaveh ve'ekhrah, evrekhah lifnei Adonai osi.

Va'ani tefillati lekha Adonai, eit ratson.
Elohim berov chasdekha, aneni be'emmet yish'ekha.

*How good are your tents, people of Jacob,
and the places where you live, descendants of Israel!*
(Numbers 24:5)

*As for me, through Your great compassion, I will enter Your house.
I will bow towards Your holy sanctuary, in awe of You.*
(Psalms 5:8)

Adonai, I love the house where You dwell, and the holy place where Your glory rests.
(Psalms 26:8)

As for me, I will bow, and I will bend, and I will kneel before Adonai, the one who made me.
(Psalms 95:6, adapted)

*As for me, may my prayer to You come at a desirable moment.
God, in Your great kindness, answer me with the truth of Your help*
(Psalms 69:14)

♩ = 95

A

Soprano

Alto

Tenor

Bass

mf

Mah to - vu o - ha - le - kha Ya - a - kov Mish - k' - no - te - kha Yis - ra -

mf

Mah - to - - vu o - ha - le - kha

7

S

A *mf*
Va - a - ni - b' - rov - chas-de - kha a - vo vey -

T
8 el. _____ Va - a - ni _____ a - vo vey - te -

B
Ya - a - kov Mish - k' - no - te - - - kha Yis - ra -

15

S
Esh - ta - cha - veh el hey - khal kod - she - kha b' - yi - - - ra -

A
te - kha _____ Esh - ta - cha - veh el hey - khal kod - she - kha b' - yi - ra -

T
8 cha _____

B
el _____

B

23

S
te - kha. b' - yi - ra - te - - - kha A - do - nay, a -

A
te - kha b' - yi - ra - te - kha A - do - nay, a -

T
8 b' - yi - ra - te - - - - - kha

B
b' - yi - ra - te - - - - - kha A - do - nay a -

C

30

S
hav - ti m' - on bey - te - kha Mish - kan k' - vo - de - kha

A
hav - ti m' - on bey - te - kha Mish - kan k' - vo - de - kha Va - a -

T
8 u - m' kom mish - kan k' - vo - de - kha Va - a -

B
hav - ti m' - on bey - te - kha Mish - kan k' - vo - de - kha

36

S *mf* Va - a -

A ni esh-ta-cha - veh v' - e - khra - ah, ev-re - kha lif - ney A - do - nay o - si

T ni esh-ta-cha - veh v' - e - khra - ah, ev-re - kha lif - ney A - do - nay o - si

B *mp* Va - - - a - - - ni esh - - - ta - cha -

42

S *mp* ni esh-ta-cha - veh lif - ney A - do - nay o -

A *mf* Va - a - ni esh-ta - cha - veh *mp* lif - ney A - do - nay o -

T *mf* Va - a - ni esh - ta - cha - veh lif - ney A - do -

B veh lif - - - ney A - do - nai o - - - si

D
48 *mp* *f*

S
si. Va - a -

A
si Va - a -

T
nay Va - a -

B
f
Va - a - ni t' - fi - la - ti le - kha A - do - nay eit - ra - tzon.

56

S
ni t' - fi - la - ti le - kha A - do nay eit ra - tzon.

A
ni t' - fi - la - ti le - kha A - do - nay eit ra - tzon.

T
8 ni t' - fi - la - ti le - kha A - do - nay eit ra - tzon

B
le - kha, A - do - nay eit ra - tzon. *mf* E-lo-

63

mf *f* *subito p*

S E-lo - him, E - lo-him, b' - rov - chas - de - kha b' -

mf *f* *subito p*

A E-lo - him, E - lo-him, b' - rov - chas - de - kha b' -

mf *f* *subito p*

T E-lo-him, E - lo-him, b' - rov - chas - de - kha E - lo - him b' -

f *subito p*

B him E - lo-him b' - rov - chas - de-kha, chas - de - kha E - lo - him b' -

E

70

cresc sempre

S rov chas - de - kha A - ne - ni b' - e - met yi -

cresc sempre

A rov chas - de - kha A - ne - ni b'e - met yi - she - kha, a - ne - ni b'e - e - met yi -

mf

T rov chas - de - kha A - - ne - ni

mf

B rov chas - de - kha A - - ne - ni b' - - - e -

77

S she-kha, a - ne - ni b' - e - met yi - she-kha, yi - she - kha Mah **f**

A she-kha, a - ne - ni b' - e - met yi - she-kha, yi - she - kha. Mah **f**

T *cresc* A - ne-ni b' - e - met yi - she-kha, yi - she - kha Mah **f**

B *cresc* met — A - ne - ni b' - e - met yi - she - kha Mah **f**

F

84

S to - vu o - ha - le - kha Ya - a - kov Mish - k' - no - te - kha Yis - ra - el _____

A to - vu o - ha - le - kha Ya - a - kov Mish - k' - no - te - kha Yis - ra - el _____

T to - vu o - ha - le - kha Ya - a - kov Mish - k' - no - te - kha Yis - ra - el _____

B to - vu o - ha - le - kha Ya - a - kov mish - k' - no - kha Yis - ra - el _____

91

S
Va - a - ni b' - rov chas-de - kha A - vo vey - te - kha!

A
Va - a - ni - b' - rov - chas-de - kha A - vo vey - te - kha!

T
8
Va - a - ni - b' - rov - chas-de - kha A - vo vey - te - kha!

B
Va - a - ni - b' - rov - chas-de - kha A - vo vey - te - kha!

Notes on pronunciation:

"kh" represents the Hebrew letter "khaf"

"ch" represents the Hebrew letter "chet"

Both are pronounced pretty much like the "ch" in "Bach" -- the "chet" is actually lighter, but it will do to pronounce them alike.

All other consonants as in English; "t" is not dentalized.

An apostrophe as the only vowel in a syllable represents the *schwa* sound.

Other vowels as in Italian or Spanish, with the exception of:

"ey" which is like long "e" in Italian

"ay" which is like "eye" in English

Two vowels in a row (as in, e.g., "Yisrael") are not elided, but are each pronounced (so, "Yisrael" has 3 syllables, not two, as does "Ya'akov".)